



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS ГЁТЕ-ИНСТИТУТ ЕМТИХАНДАРЫ

PRÜFUNGSORDNUNG ЕМТИХАН ЕРЕЖЕСІ

Stand: 1. September 2020

Ахуал: 1 қыркүйек 2020

Zertifiziert durch
Сертификаттаған



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Гете-Институттың т.қ. емтихан ережесі

Ахуал: 1 қыркүйек 2020

Гете-Институт емтихандары неміс тілін шет тілі ретінде және екінші тіл ретінде меңгергендіктің дәлелі ретінде қарастырылады және әлем бойынша *Емтихан ережесінің* § 2-нда аталған емтихан орталықтарында бірыңғай өлшемшарттарға сәйкес өткізіліп, бағаланады.

§ 1 Емтихан қағидалары

Бұл *Емтихан ережесі* Гете-Институттың § 3-та аталған барлық емтихандары үшін жарамды. Әр жолы емтиханға тіркелген уақыттағы актуалды нұсқасы пайдаланылады.

Гете-Институт әр емтихан үшін *Үлгі жиынтық* және емтихан тапсыруға ниетті бар адамға Интернеттен қарап көруге және қол жеткізуге болатын бір не бірнеше *Жаттығу жиынтығын* жариялайды. Қашан болсын ең соңғы жарияланған нұсқасы жарамды. Әр емтиханға арналған *Үлгі және/не Жаттығу жиынтықтарында* емтихан құрылымы, мазмұны және бағалануы міндетті түрде сипатталған.

Емтихандар туралы нақты ақпаратты олардың әрқайсысына сәйкес актуалды нұсқасы Интернетте жарияланған *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықтан* алуға болады. Ол нұсқаулардың орындалуы заң жүзінде міндетті.

Жеке не аралас тапсыруға болатын модульдер бұдан әрі емтихан не емтихан бөлімі деп аталады. Егжей-тегжейін сәйкес *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықтан* табуға болады.

Емтиханның ұсынылуына және емтихан орталығының алғышарттарына қарай таңдап алынған GOETHE-ZERTIFIKAT-тар қағаз жүзінде және/не цифрлық форматта тапсырылуы мүмкін. Емтихан құрылымы, мазмұны және бағалануы қағаз жүзінде және цифрлық форматта бірдей. Цифрлық емтиханға қатысты қағазға жазылған *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықтан* бөлек ерекше ережелер мен нұсқаулықтар сәйкес *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықтың* қосымшасында сипатталған.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Ерекше қажеттілігі бар қатысушылар үшін, егер ерекше қажеттілік емтиханға тіркелу кезінде тиісті құжат арқылы расталған болса, ерекше реттеулер болуы мүмкін. Нақтырақ *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулыққа толықтыруларда* жазылған: *Ерекше қажеттілігі бар қатысушылар*.

§ 2 Гете-Институттың емтихан орталықтары

Гете-Институт емтихандары өтетін орындар:

- Германиядағы және шет елдердегі Гете-Институттар,
- шетелдегі Гете-Орталықтар
- Гете-Институттың Германиядағы және шет елдердегі емтихан өткізу бойынша серіктестері.

§ 3 Қатысудың алғышарттары

§ 3.1 Гете-Институт емтихандарын § 3.3 -тен § 3.6 – дейінгілерден басқа барлық тапсырғысы келетіндер, ең төменгі жасқа жеткен-жетпегеніне және Германияның азаматтығы бар-жоғына қарамастан, тапсыра алады.

Емтиханға қатысушылардың жасына қатысты мынадай ұсыныстар жасалады:

Жастарға арналған емтихандар (10 жастан бастап):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Жастарға арналған емтихандар (12 жастан бастап):

- GOETHE ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE ZERTIFIKAT B1

Жастарға арналған емтихандар (15 жастан бастап):

- GOETHE ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2023)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

Ересектерге арналған емтихандар (16 жастан бастап):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (2023 бастап модульдік)

Ересектерге арналған емтихан (18 жастан бастап):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Емтиханды ұсынылып отырған жасқа жетпей не одан жас айырмашылығы көп болса да, тапсырғандардың жасына, мысалы, емтихандағы тақырыптың жасына сай болмауына, байланысты емтихан нәтижесіне наразылығы қабылданбайды. Емтиханға қатысу белгілі бір тіл курсына қатысумен не қандай да бір сертификат алумен байланысты емес.

§ 3.2 Емтиханды не оның бір бөлігін тапсыра алмаған адамдар, жауапты емтихан орталығы емтиханды қайта тапсыру үшін белгілеген уақыт өтпейінше, емтиханға қатыса алмайды (қ. § 15).

§ 3.3 Гете-Институттың сертификатын қолдан өзгерткен немесе *Mein Goethe.de-re* емтихан нәтижесі жайлы қолдан жасаған сертификат не өзгертілген скриншотты салған адамдар, Гете-Институт жалған құжат жайында хабардар болған сәттен бастап, бір (1) жыл бойы емтиханға қатыстырылмайды. Осы бір (1) жылдық тыйым мерзімі бүкіл дүние жүзіндегі Гете-Институттарда да, Гете-Институттың емтихан өткізу бойынша серіктестерінде де емтихан тапсыруға қатысты.

§ 3.4 Емтихан мазмұнын ары қарай үшінші тұлғаға жеткізген адамдар, Гете-Институт хабардар болған сәттен бастап, бір (1) жыл бойы емтиханға қатыстырылмайды. § 3.3 -тың 2 - сөйлеміне сәйкес.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 3.5 Емтиханға қатысуына екінші рет тыйым салынған адам, § 3.3, § 3.4, § 11.2 негізінде, екінші рет тыйым салынған уақыттан бастап, емтиханға бес (5) жыл бойы қатыстырылмайтын болады.

§ 3.6 Емтиханға қатысуына § 11.1 және/не § 11.2 негізінде тыйым салынған тұлғалар, § 11-та көрсетілген мерзім өтпейінше, емтиханға қатыстырылмайды.

§ 4 Тіркелу

§ 4.1 Емтиханға тіркелу алдында емтиханға қатысқысы келетін адамдар емтихан орталықтары не Интернет арқылы емтихан талаптары, *Емтихан ережесі*, *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулық* және емтихан нәтижесі туралы ақпарат алуға жеткілікті мүмкіндік алады. *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулық* пен *Емтихан ережесінің* қолданыстағы нұсқасын Интернеттен алуға болады. Емтиханға тіркелу арқылы қатысушы не оның заңды өкілі өздерінің қолданыстағы *Емтихан ережесімен* және *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықпен* танысқандарын және оны мойындайтындарын растайды.

Тіркелу мүмкіндігі жайлы толығырақ ақпарат Интернетте тіркелу формулярында не емтихан сипаттамасында бар. Тіркелу формулярын емтиханға қатысуға ниеттілер жергілікті емтихан орталығынан не Интернет арқылы алады. Әрекет қабілеті шектеулі кәмелетке толмағандар үшін олардың заңды өкілдерінің келісімі талап етіледі.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmelde­möglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmelde­formular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungs­zentrum zurück­gesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungs­kooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Prüfungs­kooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungs­interessenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungs­termin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungs­zentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allge­meinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmelde­frist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungs­termine und Anmelde­fristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 4.2 Емтиханға тіркелуге мүмкіндік бар кезде, толтырылған тіркелу формуляры пошта, факс не емейл арқылы тиісті емтихан орталығына қайта жіберіледі. Тіркелу үшін, келісімшартқа қол қою үшін және оның шарттарын орындау үшін, ең алдымен т.қ. Гете-Институттың шарт жасасудағы жалпы шарттары ескеріледі. Тіркелу кезінде бұған ерекше мән беріледі.

Тіркелу не емтихан өткізу емтихан өткізу бойынша серіктес арқылы іске асатын болса, қосымша Гете-Институттың емтихан өткізу бойынша серіктесінің шарт жасасудағы жалпы шарттары ескеріледі. Тіркелу кезінде бұған ерекше сілтеме жасалады.

Емтиханның басталар сағаты емтихан тапсыратындарға емтихан болатын күннен шамамен бес (5) күн бұрын мәтін түрінде хабарланады.

§ 4.3 Емтиханға, тіркелуге мүмкіндік бар кезде, www.goethe.de арқылы онлайн не кейде тиісті емтихан орталығының вебсайты арқылы тіркелуге болады. Тіркелу үшін, келісімшартқа қол қою үшін және оның шарттарын орындау үшін, ең алдымен т.қ. Гете-Институттың шарт жасасудағы жалпы шарттары ескеріледі. Тіркелу кезінде бұған ерекше мән беріледі.

§ 4.4 Емтиханға тіркелуге мүмкіндік бар кезде, оған жергілікті емтихан орталығына барып тіркелуге болады. Тіркелу үшін, келісімшартқа қол қою үшін және оның шарттарын орындау үшін, ең алдымен т.қ. Гете-Институттың шарт жасасудағы жалпы шарттары ескеріледі. Тіркелу кезінде бұған ерекше мән беріледі.

§ 5 Емтихан уақыты

Әр емтихан орталығы емтиханға тіркелу мерзімін, оның өтетін орыны мен уақытын белгілейді. Модульге бөлініп тапсырылмайтын емтихандардың ауызша және жазбаша бөлімдері әдетте 14 күн ішінде тапсырылады. Ақтуалды тест уақыты мен тіркелу мерзімі тіркелу формулярында және/не Интернеттегі тест сипаттамасында көрсетіледі.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; angenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

§ 6 Емтихан төлемі және төлемнің қайтарылуы

§ 6.1 Төлем әр жердің өзінің қолданыстағы төлем туралы ережесіне сәйкес төленеді және емтиханға тіркелу формулярында және Интернеттегі емтихан сипаттамасында көрсетіледі. Төлем келісілген уақытта төленбесе, емтихан басталмайды.

§ 6.2 Қатысушының ауырып қалуы себепті емтихан тапсырылмаған болса (қ. § 12), емтихан төлемі емтиханды келесі жолы тапсыруы үшін төленген болып қалады. Емтихан төлемін ауыстырғаны үшін, оның 25 % дейін әкімшілік алымын ұстап қалу жөніндегі шешімді жауапты емтихан орталығы қабылдайды. Қатысушы өзінің еш зиян шекпегенін не жалпы сомадан әлдеқайда кішкентай төлем ұсталғанын дәлелдеу құқығын өзіне қалтырады.

§ 6.3 Егер қатысушының қарсылығы қанағаттандырылатын болса, (қ. § 20), емтихан тапсырылмаған болып саналады да, емтихан орталығы емтихан төлемін келесі емтихан үшін төлем ретінде есептейді не қайтарып береді.

§ 6.4 Егер қатысушы емтиханнан шеттетілетін болса (қ. § 11), емтихан төлемі қайтарылмайды.

§ 7 Емтихан материалдары

Емтихан материалдары (баспа және цифрлық форматта) тек тиісті емтиханда ғана және Гете-Институтының Орталығы берген формада ғана қолданылады. Мәтіндердің сөздері де, берілу реті де өзгертілмейді; техникалық қателер мен кемшіліктерді жөндеудің бұған қатысы жоқ.

§ 8 Емтиханның ашық түрде өтпеуі

Емтихан ашық түрде өткізілмейді.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

Тек Гете-Институт өкілдері ғана сапа бақылауы мақсатында (қ. § 26) емтиханға ескертусіз келіп қатысуға құқылы. Бірақ олардың емтиханның өту барысына араласуға құқығы жоқ. Мұндай қатысу *Емтихан өткізу туралы хаттамада*, уақыт ауқымын көрсете отырып, құжатталады.

§ 9 Төлқұжат көрсету міндеті

Емтихан орталығы емтиханға қатысушының сәйкестігін күмәнсіз анықтауға міндетті. Қатысушылар емтихан алдында және, қажет болса, емтиханның кез-келген сәтінде суретті ресми құжаттарын көрсетеді. Емтихан орталығы суретті құжаттың түрі туралы шешім қабылдауға және сәйкестікті анықтау үшін басқа да шаралар өткізуге құқылы. Қандай құжаттың қабылданатыны және сәйкестікті анықтау үшін қандай шаралар жүргізілетіні жайлы қатысушыға оның емтиханға қатысуы туралы шешіммен (§§ 3, 4) бірге хабарланады.

§ 10 Бақылау

Емтиханның ережеге сәйкес өткізілуін, кем дегенде, бір білікті бақылаушы қамтамасыз етеді. Қатысушылар емтихан бөлмесінен тек жеке-жеке шығуы тиіс. Бұл *Емтихан өткізу туралы хаттамада*, уақытын көрсете отырып, белгіленеді. Емтиханды ерте аяқтаған қатысушылар емтихан өтіп жатқан бөлмеге қайта кіруіне болмайды.

Бақылаушы емтихан алдында ұйымдастыру бойынша қажетті нұсқауларды беріп, қатысушылардың өз бетімен және тек рұқсат етілген құралдармен ғана (қ. § 11) жұмыс істеуін қамтамасыз етеді. Бақылаушы тек емтиханның өткізілуіне қатысты сұрақтарға жауап беруге ғана құқылы. Емтихан мазмұнына қатысты сұрақтарға оның не жауап беруге не түсініктеме беруге құқығы жоқ.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

§ 11 Емтиханнан шеттету

§ 11.1 Емтиханға қатысты бір айла жасап, алдаған, емтиханға рұқсат етілмеген құралдарды алып кірген, қолданған не басқаларға берген немесе өзінің мінез-құлқымен емтиханның ережеге сай өтуіне қалай да кедергі болған адам емтиханнан шеттетіледі. Ондай жағдайда емтихан жұмысы бағаланбайды. Рұқсат етілмеген құралдарға емтихан материалына да жатпайтын, *Емтихан ережесінде* де қарастырылмаған пәндік құжаттар (мысалы, сөздіктер, грамматика, дайындалған жазбалар т.с.с.) жатады. Ұялы телефон, миникомпьютер, смарт-сағаттар не басқа да жазып алып, қайта ойнатуға арналған аспаптар сияқты техникалық көмекші құралдарды дайындық бөлмесіне де емтихан бөлмесіне де алып кіруге болмайды.

Емтихан орталығы жоғарыда аталған ережелердің орындалуын тексеруге не оларды іске асыруға құқылы. Оған қарсылық білдіру емтиханнан шеттетуге әкеліп соғады. Қатысушылардың құпия емтихан мазмұнын үшінші тұлғаларға жеткізуге тырысуының өзі емтиханнан шеттетуге себеп болады.

Егер емтиханға қатысушы осы параграфта аталған себептердің біріне байланысты емтиханнан шеттетілген болса, ол емтиханды, ең кемі, емтиханнан шеттетілген күннен бастап үш ай өткен соң ғана, қайталап тапсыра алады.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Емтиханға қатысушы емтиханда өзінің сәйкестігін дәлелдеуге байланысты бір айла жасап не алдауға тырысса, сол адам және ол іске қатысы бар барлық адам емтиханнан шеттетіледі. Емтиханнан шеттету орын алған жағдайда, Гете-Институт, сол оқиғаның егжей-тегжейін салмақтаған соң, қатысушының сәйкестігін дәлелдеуге байланысты айла жасауға қатысы бар адамдарға Гете-Институттың емтихан портфолиосы аясында әлемнің бар жерінде (қ. § 3) емтихан тапсыруға бір (1) жылға тыйым салады. Осы мақсатта (емтихан тапсыруға салынған тыйымның сақталуы үшін) тыйым салынған адамның жеке деректерінің белгілі бір категориясы, атап айтқанда, тегі, аты, туған күні, туған жері, тыйым салынған мерзімнің ұзақтығы, емтихан орталығы арқылы тіркелуі Гете-Институттың әлемдегі бар емтихан орталықтарына (қ. § 2) жіберіледі және сол жерлерде осы мақсатпен өңделеді. § 15 да қараңыз. Егер емтиханға қатысушы емтиханнан өту үшін емтиханға тікелей не жанама қатысы бар адамға заңсыз төлем не заңсыз игілік, пайда ұсынып, уәде етіп не беретін болса, алдыңғы екі абзац тиісінше қолданыс табады. (Сыбайлас жемқорлыққа қарсы бап).

§ 11.3 Егер емтихан аяқталған соң § 11.1 және/не § 11.2 сәйкес қатысушының емтиханнан шеттетілуі тиіс жағдай орын алғаны белгілі болса, емтихан орталығы (қ. § 16) емтиханды жарамсыз деп бағалауға және соған сәйкес берілген сертификатты кері талап етуге құқылы. Емтихан орталығы шешім қабылдамас бұрын, кінә тағылып отырған адамды тыңдауы керек. Жағдай күмәнді болса, емтихан орталығы Гете-Институттың Орталығына хабарлап, шешім қабылдауды өтінеді. Шеттету мерзімі бойынша § 11.1 және/не § 11.2 қолданылады.

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Емтиханнан бас тарту не емтиханды тоқтату

Заң жүзіндегі бас тарту құқығына нұсқан келтірмейтін мынадай жай: Емтиханнан бас тарту мүмкіндігі бар; бірақ төленіп қойған емтихан төлемін кері талап ету мүмкіндігі жоқ. Егер қатысушы емтиханнан емтихан басталар алдында бас тартса, емтихан тапсырылмаған болып саналады. Егер емтихан басталып қойған соң, тоқтатылатын болса, онда жарамсыз деп саналады. Емтихан басталмай тұрып не басталғаннан кейін тоқтатылып, оған қатысушының сырқаты себеп болса, ол бірден жауапты емтихан орталығында дәрігердің анықтамасымен дәлелденуі тиіс. Одан арғы әрекет жайлы шешімді емтихан орталығы Гете-Институт Орталығымен хабарласып, қабылдайды. Емтихан төлемі мәселесі § 6.2 сәйкес қарастырылады.

§ 13 Емтихан нәтижесін хабарлау

Емтихан нәтижесі әдетте емтихан қабылданған емтихан орталығы арқылы хабарланады. Емтихан нәтижесін жеке адамға алдын ала хабарлау мүмкін емес.

§ 14 Сертификаттау

Сертификатқа емтиханға жауапты тұлғаның және бір емтихан алушының қолы қойылған (қ. § 16). Сертификат жоғалған жағдайда, он жыл ішінде оның орнына басқа анықтама беріледі. Сертификат орнына берілетін анықтама ақылы. Емтихан нәтижесі ұпай түрінде және, қажет болса, соған сәйкес баға түрінде құжаттандырылады. Егер адам емтиханнан өте алмаған болса, емтихан орталығы оған қайта тапсырудың шарттары туралы ескертеді. Емтихан тапсырып, бірақ өте алмағаны туралы, қатысушының қалауымен, оның алған ұпайлары көрсетіліп, расталады.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2023)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

§ 14.1 Модульдік емес емтихандар

Төмендегі емтихандардың барлық бөлімін тапсырып, өткен қатысушылар қарапайым жасалған сертификат алады:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Модульдік емтихандар

Мына емтихандардың

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (2023 Ж. БАСТАП МОДУЛЬДІ)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

бір немесе бірнеше модулін тапсырып, өткен қатысушылар тапсырылған модульдердің әрқайсысы туралы бір-бір қарапайым сертификат алады. **Бір** жерде **бір** мезгілде барлық төрт модульді тапсырып, өткендер балама ретінде бар модульді көрсететін бір ғана қарапайым сертификат алуға құқылы. Кейін бір не бірнеше модуль қайта тапсырылса, олар үшін алған сертификаттарды алдыңғыларымен құрамдастыруға болады.

Егер емтихан орталығында ұйымдастыру мүмкіндігі бар болса, қалаған адамға қосымша бір жалпы сертификат берілуі мүмкін. Жалпы сертификатқа иесінің төрт модуль бойынша бір жыл ішінде алған ең жақсы бағалары енгізіледі. Жалпы сертификат қатысушының барлық төрт модульді **бір жылдың ішінде**

- Еуропа Одағы аумағындағы Гете-Институттарда
- үшінші әлем елдерінің арасындағы бір елдің ішінде тапсырып, өткенін куәландырады.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

Институтаралық жалпы сертификаттарды тек, кем дегенде, бір модуль сәтті тапсырылған, Гете-Институттар ғана бере алады.

Егер төрт модульдің бәрі **бір жылдың ішінде бір емтихан орталығында** тапсырылған болса, Гете-Орталықтар мен Гете-Институттың емтихан өткізу бойынша серіктестері бір жалпы сertificate бере алады.

Жалпы сертификат бергені үшін емтихан төлемінің 25 % дейін әкімшілік алымын ұстап қалу жөніндегі шешімді жауапты емтихан орталығы қабылдайды.

§ 15 Емтиханды қайталау

§ 14.1 және 14.2-та аталған емтихандар толығымен қанша рет болса да, қайталануы мүмкін. § 14.2-та аталған модульдік емтихандар үшін олардың жекелеген модульдерін қанша рет болса да қайталау мүмкіндігі беріледі. Емтихан орталығы емтиханды қайталау үшін белгілі бір мерзімдерді бекітуі мүмкін. Ол туралы, емтихан нәтижесін хабарлаған кезде, ескертіледі. Емтиханды қайталау үшін белгілі бір уақыт заң жүзінде талап етілмейді. § 11 қараңыз.

§ 16 Емтихан комиссиясы

Емтиханды ережеге сәйкес қабылдап, өткізу үшін емтихан орталығы екі адамнан тұратын емтихан комиссиясын сайлайды, олардың біреуі әдетте сол емтихан орталығының емтиханға жауапты адамы.

§ 17 Емтиханның өткізілуі туралы хаттама

Емтиханның өту барысы жайлы (баспа не цифрлық форматта) хаттама жазылады. Онда әр емтиханның деректерімен (емтиханға қатысушы, емтихан орталығы, емтихан өткен күн т.б.) қатар уақыты және кейде емтихан кезінде болған ерекше жағдайлар жазылады.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 18 Бұрмалаушылық

Бір емтихан алушының бұрмалаушылығы туралы қауіпін қатысушы байқаған бетте/бірден және ауызша емтиханның алдында ғана айта алады. Емтихан алушының бұрмалаушылығы туралы шешімді емтиханға жауапты тұлға қабылдайды. Ауызша емтиханда екі емтихан алушының, кем дегенде, біреуі қатысушылардың ешқайсысына емтихан алдында өткен курста сабақ бермеген болуы керек. Ерекше жағдайды реттеуде Гете-Институт Орталығының келісімі қажет.

§ 19 Бағалау

Емтихан нәтижесін екі емтихан алушы/бағалаушының әрқайсысы өз бетімен бағалайды. Цифрлық емтихандарда ТЫҢДАУ және ОҚУ бөлімдерінің берілген жауап мүмкіндіктері бар тапсырмалары техникалық тұрғыдан автоматты түрде тест платформасы арқылы бағаланады. Емтиханның жазбаша бөлімінде рұқсат етілген жазу құралымен (қаламсап, қаламұш, қара не көк фломастер не гель қаламсап) жазылған жазбалар не мәтіндер ғана бағаланады. Цифрлық емтихандарда арнайы мәтін жазатын жерге жазылған мәтіндер ғана бағаланады. Нақтырақ ақпаратты емтиханға сәйкес *Емтихан өткізу бойынша нұсқаулықтан* алуға болады.

§ 20 Наразылық

Емтихан нәтижесіне қарсы апелляциялық шағым емтихан өткен күннен кейін екі апта ішінде мәтін түрінде емтихан өткен емтихан орталығының басшылығына берілуі тиіс. Негізделмеген не жеткілікті түрде негізделмеген шағымдарды емтиханға жауапты адам кері қайтаруына болады. Әншейін жетпей қалған ұпай санын көрсетіп жазған негіздеме негіздеме бола алмайды.

Шағымның қанағаттандырылуы жайлы шешімді емтиханға жауапты адам қабылдайды. Күмәнді жайларда ол Гете-Институттың Орталығына хабарласады, шешімді Орталық қабылдайды. Бағалау туралы шешім талқыланды.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Емтиханның **өткізілуіне** қатысты шағым емтихан аяқталысымен мәтін түрінде емтихан өткен емтихан орталығының басшылығына берілуі тиіс. Емтиханға жауапты адам барлық қатысушылардың ойын біліп, шағым туралы шешім қабылдайды да, емтиханның өту барысы жайлы баяндау хат жазады. Күмәнді жағдайда шешімді Гете-Институттың Орталығы қабылдайды. Егер наразылық қанағаттандырылатын болса, емтихан төлеміне қатысты § 6.3 қараңыз.

§ 21 Жұмысты қарап шығу

Емтиханға қатысушылар емтихан нәтижесімен танысқаннан кейін, өтініш бойынша, өз жұмыстарын қарауына болады. Әрекет қабілеті шектеулі кәмелетке толмағандардың өтініші үшін олардың заңды өкілдерінің келісімі қажет. Жұмысты қарап шығу заңды өкілдің қатысуымен болады.

§ 22 Тіс жармау

Бақылаушы емтиханның барлық өту үдерісі және нәтижесі жайлы үшінші тұлғаға тіс жармайды.

§ 23 Құпия сақтау

Барлық емтихан тапсырмалары құпия. Оларды құпия сақтау – міндет және олар кілтпен жабылатын жерде сақталады.

§ 24 Авторлық құқық

Барлық қағаз жүзіндегі және цифрлық емтихан материалдары мен емтихан мазмұнының авторлық құқығы қорғалған және олар тек емтиханда ғана қолданылады. Одан басқа мақсатта пайдалануға, әсіресе көбейтіп, таратуға, сол сияқты бұл емтихан мазмұнын көпшілік назарына ұсынуға тек Гете-Институт Орталығының келісімімен ғана рұқсат етіледі.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Мұрағаттандыру

Емтиханға қатысушылардың қағаз жүзіндегі және цифрлық форматтағы емтихан құжаттары емтихан өткен күннен бастап, 12 ай кілтпен жабылып сақталады, сосын тиісті түрде жойылады және/не өшіріледі.

Емтиханның жалпы нәтижесі туралы құжат 10 жыл сақталады, сосын тиісті түрде жойылады және/не өшіріледі.

§ 26 Сапа кепілдігі

Емтихан өткізу сапасының үнемі жоғары деңгейде болуы жазбаша және ауызша емтиханды емтиханға қатысу аясында ұдайы бақылау және емтихан құжаттарын қарап тексеріп отыру арқылы қамтамасыз етіледі. Емтиханға қатысушы бұған өз келісімін береді.

§ 27 Деректерді қорғау

Емтихан өткізуге қатысы бар барлық адам құпияны сақтауға және қолданыстағы деректерді қорғау ережелерін орындауға міндетті. Гете-Институт, қағамдық басқару органдарының өтініші бойынша, Гете-сертификатының шындығына негізді күмән туған жағдайда, сертификаттың шынайылығын растайды не жоққа шығара алады.

§ 28 Қорытынды бөлім

Бұл *Емтихан ережесі* 1 қыркүйек 2020 ж. күшіне енеді және емтиханы 1 қыркүйек 2020 ж. кейін өтетін емтиханға қатысушылар үшін үшін жарамды.

Емтихан ережесінің әр тілдегі нұсқаларының арасында тілдік тұрғыдан сәйкессіздік табылып жатқан жағдайда, оның сәйкес келмей тұрған бөлігі үшін неміс тіліндегі нұсқасы шешуші болып табылады.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)